



через фонд
“Поміч Україні”

Спільно
зупинимо
голод в
Україні !

Травень 2016

БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ SOUP KITCHENS IN UKRAINE

Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, National Headquarters Newsletter
Бюлетень Централі Суспільної Служби Українців Канади

**ВИ ПРИНОСИТЕ ЇМ РАДІСТЬ. ЩИРО ДЯКУЄМО!
YOU BRING THEM JOY. THANK YOU!**



May 2016

via “Pomich
Ukraini” fund

Together,
Let's Stop
Hunger in
Ukraine



Our work continues



Харчеві продукти для роздачі.
Dry food goods for distribution.



Харчеві пакунки для воїнів АТО.
Food parcels for warriors in ATO.



Роздаємо вживаний одяг.
Distributing used clothing.

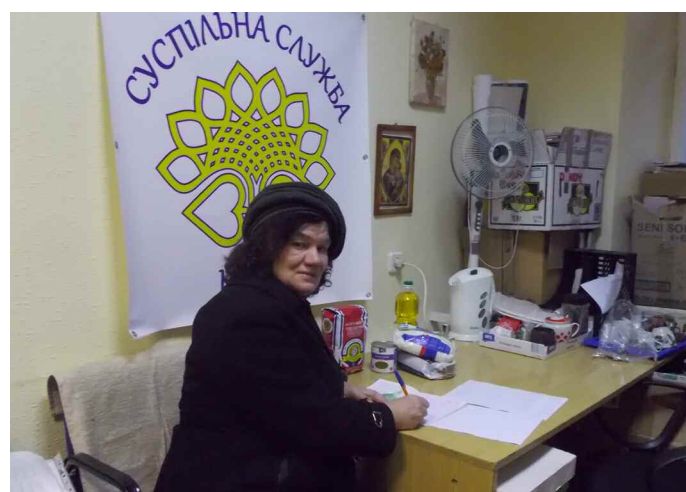
Кухні та Банки їжі в Україні



Добровольці складають харчеві пакунки.
Volunteers assembling food parcels.



Годуємо дітей.
Feeding the children.



Суспільна Служба України веде облік допомоги.
Social Services of Ukraine maintains records of assistance.

Our work continues



Діти вибирають одягу та дякують Вам за неї.

Допомога бідним дітям



Children selecting clothing and thanking You for it..

Our work continues



Медики-добровільці дякують Вам за допомогу.
Medics-volunteers Thank You for the aid.



Група лікарів та медиків.
A group of doctors and medics.



Автомобіль «МЕД КОРПУС» - Міцубіші.
«MED-CORPUS» supply vehicle – Mitsubishi.

Підтримка корпусу медиків



Медики з відвідувачами – Боженю і Орисею.
Bozhena and Orysia visiting with medical volunteers.



Ліки та медична апаратура.
Medicine and medical supplies.



Мед сестри - добровольці.
Nurses – volunteers.

Our work continues



Юрій, доброволець, прощає своїх синів Тараса і Богдана. Yuriy, a volunteer, saying goodbye to sons – Taras and Bohdan.



Доброволець Олександр і його рідня.
Volunteer Olexander and his family.



Капелян АТО.
Chaplin ATO.

Військові та добровольці



Ряд добровольців.
A formation of volunteers.



Постраждалий доброволець "АТО".
Victimized "ATO" volunteer.



Дівчата - воїни в АТО.
Women warriors of ATO.



ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ!

ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ УКРАЇНИ

ПРИНЕСІМ ВІРУ І НАДІЮ РОДИНАМ ЗАГИБЛИМ УКРАЇНСЬКИХ ГЕРОЇВ !

Проект спрямований допомогти кожній дитині полеглого героя в сумі \$200. Кошти висилаємо безпосередньо на адресу дитини через МІСТ.

Проект підтримують:

- Ліга Українських Католицьких Жінок Канади - церква Св. Димитрія
- Епарх Торонта і Східної Канади Кир Стефан Хміляр
- Центральна Суспільної Служби Українців Канади
- Департамент Військового Капелянства Греко-Католицької Церкви в Україні

DONATION FOR "OPEN YOUR HEART" PROJECT IN 2015 - 2016

\$2,000, Kowalsky, A
\$500, Pawluk, E
\$450, Smerechynsky, U
\$400, Sherlock, A
\$350, Maslivec, W
\$250, Witiuk, N
\$200, Bendena, A; Gontar, A;
Onyushchuk, B; Witiuk, B; Kaniuk, C;
Lagru, D; Graber, E; Babiy, G;
Zenchuk, G; Palisa, I; Milewska, J;
Tataryn, J; Dovhanyk, L; Osmak, L;
Maksymec, M; Pyskir, M; Susidko, O;
Wrzesnewskyj, P; Lysyj, W
\$150, Dankowycz, A; Kril, A; Kozak, B;
Kozak, B; Haba, E; Woynarowsky, E;
Kit, J
\$100, Anonymous; Appliance Sevice;
Hordienko, A; Kasyanchuk, A; Lebed,
A; Davis, B; Denderys, B; Hankivsky,
B; Pahuta, B; Tatarsky, C; Holyk, D;
Masliwec, D; Pyskir-Pronych, D;
Kroman, E; Babiy, G; Nazar, G;
Moskaluk, I; Supinka, I; Witiuk, I;
Firchuk, J; Gludash, J; Kurys, J;
Slusarczyk, J; Strohyj, J; Horak, K;
Broyda, L; Galushka, L; Muzyczka, L;
Barcseszyk, M; Goluchka, M; Katchmar,
M; Komarnytsky, M; Marknette, M;
Pasichnyk, M; Ryplansky, M;
Baranowsky, O; Iwanusiw, O; Katalac,
O; Romanchyshyn, O; Turczyn, O;
Zakydalsky, O; Derbish, R; Pejko, R;
Pendzey, R; Rutkay, R; Kucharchuk, S;
Martiuk, S; Nalesnik, S; Dusanowky, T;
Semko, V; Prokopets, W; Shymko, Y
\$90, Kostecki, V
\$80, Schueller, E; Dankowycz, P
\$75, King, Y

\$60, Husakiwskyj, J
\$50, Burij, A; Chomyn, A; Chyczij, A;
Clarke, A; Hansen, A; Turjansky, A;
Witiuk, A; Wynnytsky, B; Terpliak, C;
Turkewych, C; Poroniuk, D;
Sukmanowsky, H; Berezovsky, I;
Husakivsky, J; Sirka, J; Ostafew, L;
Chomyn, M; Davis, M; Drozdowsky, M;
Kekis, M; Lubinski, M; Shumelda, M;
Solys, M; Szkambara, M; Tabinskyj, M;
Yurcan, M; Wynnytsky, N; Dzulynsky,
O; Koval, O; Syrotynsky, O; Hallwell,
P; Shumelda, P; Brezden, S; Handley, S;
Myrowych, S; Onyskiw, S; Kohut, T;
Ruzycky, T; Witiuk, T; Masley, V;
Husakivsky, W; Kokodyniak, W;
Mischena, Y
\$45, Iwanusiw, L
\$40, Moskaluk, D; Jurkiewicz, K;
Pidzametsky, K; Bochno, M; Dowha, P;
Rabsky, S; Jadjatz, T; Meshcheryakova,
T; Gorchynsky, V
\$30, Rotko, A; Ceniuch, K; Kawur, L;
Kushpeta, Z
\$25, Dobko, E; Rypanska, M; Stasyna, N;
Krawec, O; Kit, R
\$20, Krekhovetsky, ; Lesyk, B;
Piszemecky, C; Chomyn, G; Smith, G;
Spanier, G; Petrunko, I; Turzyniak, I;
Vashchuk, I; Baranowsky, J; Chorney, J;
Bobrowski, M; Dmytriak, M;
Galatowski, M; Halloc, M; Rypan, M;
Trus, M; Slobodyan, N; Figol, O;
Koutcherepa, O; Symaniw, P; Granata,
S ; Burdynewiz, W
\$10, Chudoba-Lacroix, D; Turczyniak, I
\$5, Werhanowsky, V

ПОДЯКА

Мій чоловік Константин один з багатьох, який загинув за Україну, залишивши нас з маленькою донечкою. Найбільшою мрією були в нього діти. Наша Діаночка була вимолена, бистраданою і довгоочікуваною дитиною.

Коли народилася дитина, мій чоловік не роздумуючі пішов захищати Україну.

2 лютого мого чоловіка і батька дитини не стало і нам без нього тяжко жити.

Від держави наша дитина отримала пенсії у розмірі 110 гривень. Я з багатодітної сім'ї і живу з батьками, з якими живуть ще 10 чоловік.

Хочу подякувати від усіх дружин і дітей, які опинилися в такій ситуації.

Бажаю благословенства, здоров'я Вам і Вашим родинам! Нехай Бог Вас охороняє і подає всіх благ у Вашій добрій справі.

с.Добряни Львівської обл.

DONATION FOR EURO MAIDAN IN MEMORY OF IWANKY YACIW

\$300 - Buka - Huculak Delores, Toronto
\$200 - Isajiw Christina, Toronto; Ochrym George, Toronto
\$150 - Borowets Valentyna, Toronto; Chuma B. & I., Toronto; Dashko Walter, Toronto
\$100 - Coba Olena & Roman, Toronto; Dzylynsky Orest, Toronto; Ihnatowycz Donna, Toronto; Iwanusiw Bozhena and Oleh, Toronto; Jaciw Marta, Whitby, ON; Kachmarsky Roma, Toronto; Kopach Jury, Thornhill, ON; Marmash Bohdan & Tania, Terra Cotta, ON; Mykytyn Halyna & Nestor, York, ON; Replansky Marta, Toronto; Sokolyk Oksana, Toronto; Wrzesnewskyj Ruslana, Toronto; Zakydalsky Oksana, Toronto
\$75 - Dmytryshyn Robert, Toronto; Onyschuk Tania M., Toronto; Prokopets Sonia, Toronto; Slywynska Roksolana and Slywynskyj Oleg, Toronto
\$50 - Babi George & Joan, Mississauga, ON; Bazylewycz Christine, Toronto; Berezowsky Ihor, Mississauga, ON; Borys Nadia, Etobicoke, ON; Bulat Helen, Toronto; Darewych Jurij & Daria, Mississauga, ON; Dashko Christina, Toronto; Dmytryshyn Omelan, Toronto; Haba Eugenia, Toronto; Hordienko Irene & Alexandr, Toronto; Hul Olga, Toronto; Hwozdulych Larysa, Etobicoke, ON; Jakubowycz Daria & Mark; Janishevsky Eugenia, Toronto; Kohut Tania, Toronto; Kowcz Bohdan & Marta; Melnyk Tania, Toronto; Moroz Irena, Toronto; Myndiuk Bohdan, Mississauga, ON; Pencak Mary Ann, Toronto; Pendzey Luba, Etobicoke, ON; Pendzey Roman, Toronto; Samotulka Orest, Hamilton, ON; Sharanewych Daria, Toronto; Smereczynsky Ulana, Etobicoke, ON; Szubelak A&B, Mississauga, ON; Terplak C&L, Toronto; Waschuk Marta, Toronto; Werhanowsky Vera, Toronto; Wintoniak Chrys, Toronto; Woloshchuk Tamara, Toronto
\$40 - Kowalyk Christine, Toronto; Piaseckyj Volodymyr, Mississauga, ON; Tarapack Luba, Toronto
\$30 - Vanderheyden Tatiana, Toronto
\$25 - Lasichuk Sophie, Bolton, ON
\$20 - Goshulak Daria, Toronto; Nabereznyj Marta, Toronto; Tupis Victoria, Brampton, ON

DONATION FOR EURO MAIDAN IN MEMORY OF A.WARWARUK

\$200 - Kupczak - Bonn - Schwab (Family); Melnychuk Maria, Toronto
\$100 - Dzura-Loumbardas L&T, Toronto, ON; Gaidouk N., Toronto, ON; Marmash Bohdan & Tania, Terra Cotta, ON; Sawycky-Dmetyshyn Halia, Toronto
\$75 - Tarapack Luba, Toronto, ON
\$50 - Bilyk Iryna, Toronto, ON; Castracane Luba, Oakville, ON; Sawycky Lesia, Etobicoke, ON; Smereczynsky Ulana, Etobicoke, ON
\$40 - Mactintyre B&V, Richmond Hill
\$25 - Haba Eugenia, Toronto, ON
\$20 - Anonymous, Toronto, ON; Marcerollo Joseph & Franjic, Mississauga, ON; Tupis Victoria, Brampton, ON

DONATION FOR EURO MAIDAN IN 2015 AND 2016

\$24,960 - Stashuk Iryn, Concord, ON
\$15,562 - Safaryan Karen, Concord, ON
\$2,850 - Peleshchyshyn Mykola, Calgary
\$700 - Kuczaba Helen, Kelowna, BC
\$500 - Michaleski Eugenia, Dorval, QC
\$100 - Bachynski Mary, Thorhild, AB; Bilous Hanna, Niagara Falls, ON; Lewchuk Adele M., Ardrossan, AB
\$50 - Atamaniuk Olga, Little Current, ON

DONATION FOR EURO MAIDAN IN 2015 FROM COMPANIES

\$6,000 - St. Basil Ukrainian Catholic Church, Toronto, ON,
\$1,000 - N.S. Pawliuk & Son Constructing LTD, Edmonton, AB, In Memory of ANNA COCHLA
\$155 - Ukrainian Catholic Parish of St. Michael, Montreal, QB,

DONATION FOR SOUP KITCHENS IN 2015

\$32,294 - Kaminsky Barbara Anne & Ihor John, Vancouver, BC
\$500 - Hwozdulych Boris, Winnipeg, MB
\$250 - Franko Stefan & Roma, Etobicoke
\$200 - Prokopetz Wolodymyra, St. Catharines, ON; Sklierenko Luba & Bohdan, Mississauga, ON
\$100 - Atamaniuk Olga, Little Current, ON; Bilous Hanna, Niagara Falls, ON; Burdz Michael, Winnipeg, MB, MB; Dlugosh Marvin, Winnipeg, MB; Homenko Olena, Winnipeg, MB; Koczanski Roman, Winnipeg, MB; Miller Tracey, Edmonton, AB; Tataryn John, Etobicoke, ON
\$50 - Beley Mary & Peter, New

Westminster, BC; Denderys Vera, Toronto, ON; Jarema Stephanie, St.Catharines, ON; Kadylo Veronica, Edmonton, AB; Ohorodnyk Helen, Toronto, ON; Prokopetz Wolodymyra, St. Catharines, ON; Werhanowsky Vera, Toronto, ON

\$40 - Krasulyak Mykhaylo, Winnipeg
\$25 - Myrowych Stella, Etobicoke, ON

DONATION FOR SOUP KITCHENS IN 2015 FROM COMPANIES

\$2,000 - UCSS - Edmonton Branch
\$974 - St. Sofia School, Mississauga, ON
\$245 - St. George's Ukrainiann Catholic Church, Sarnia, ON
\$100 - Telus Corporation, Edmonton, AB

DONATION FOR SOUP KITCHENS IN 2016

\$250 - Pahuta Bohdan & Lesia, Etobicoke
\$200 - Atamaniuk Olga, Little Current, ON;
\$100 - Maibroda Lena, Verdun, QB
\$50 - Krekhovetsky Jacob, Etobicoke, ON

DONATION FOR SOUP KITCHENS IN 2016 FROM COMPANIES

\$3,000 - UCSS - Halilton Branch
\$2,750 - St.Peter & Paul UCWLC, Scarborough, ON
\$1,850 - Shaw Communications Inc., Calgary, AB,
\$1,000 - UCSS - Edmonton Branch
\$725 - Pomich Ukraini Fund, Toronto
\$160 - United Way of Greater Toronto

Благодійні Кухні України

с. Борова
м. Вінниця
с. Воловець
м. Гнівань
м. Дрогобич
м. Дружківка
м. Житомир
м. Запоріжжя
м. Кагарлик
м. Київ
м. Коломія
м. Львів
м. Літин
м. Нововолинськ
с. Сахновщина
м. Трускавець
м. Ужгород



ЗБІРКИ НА ПРОГРАМИ ЗА 2015, 2016 РОКИ

"Відкрий Своє Серце"	\$38,000
"Врятуй Життя" - збірка при Українських Католицьких Церквах Торонто і Східної Епархії	\$133,350 US
"Кухні та Банки їжі в Україні"	\$12,540 US
"Діти і родини"	\$30,840
"Поміч Україні (АТО)"	\$70,822.60

Пожертви, зібрані через www.ucss.info: 2015 - \$3,763.50 2016: \$400

Editors: Bozhena Iwanusiw, M. Stebelsky, V. Gorchynsky (design)

Редагували: Б. Іванусів, М. Стебельська, В. Горчинський (дизайн)



"Buy a Bowl of Soup" Committee

Bozhena Iwanusiw - President UCSS HQ

Maria Stebelsky - Ref. "Pomich Ukraini" Fund & Program Coordinator

Members of the Committee: Olena Coba, Marta Chomyn, Daria Goshulak

National Headquarters

270 The Kingsway
PO Box 74529
Etobicoke, ON, M9A 3T0
Tel: (416) 766-5812
Fax: (416) 766-9916
hqmain@ucss.info

Edmonton Branch

11717-97th Street
Edmonton, AB, T5G 1Y3
(780) 471-4477
ucss@shaw.ca

Hamilton Branch

1252 Barton St. E.
Hamilton, ON, L8H 2V9
(905) 575-7452

Manitoba Branch

235 McGregor Street
Winnipeg, MB, R2W 4W5
(204) 582-0138
mbucss@mts.net

Montreal Branch

3244 Beaubien Est, #206
Montreal, QC, H1Y1H7
(514) 729-9540
entraid1@bellnet.ca

Ottawa Branch

72 Westpointe Cres.
Neapean, Ontario,
K2G 5Y9
(613) 225-1713
kasyanv@yahoo.com

St. Catharines Branch

16 Dixie Rd.
St. Catharines, ON
L2N7N5
(905) 934-5751
slusba@bellnet.ca

Toronto Branch

2445 Bloor St. W.
Toronto, ON, M6S 1P7
(416) 763-4982
toradmin@ucss.info
tor.ucss.info

Vancouver Branch

Unit 4, 22308 Ave,
Maple Ridge, B.C.
V2X 0R6
(604) 477-0171
ucssvan@vcn.bc.ca